

Yohainna Abdala Mesa

Groupe de Recherche sur l'Amérique Latine GRAL

Université de Toulouse – Le Mirail

6 de agosto de 2005

La ecdisis en *El tiempo de las Amazonas* de Marvel Moreno

Hablar de *El tiempo de las Amazonas*, la novela que Marvel Moreno dejó antes de morir en 1995, es entrar en un espacio casi incógnito¹, pues la crítica y los lectores, por motivos que no se discutirán en esta ponencia, aún no han podido acceder a ella². Sin embargo la figura y la obra de la escritora se perpetúan; y es posible que la existencia de una novela inédita que no ha podido publicarse y los diez años de lucha por la reedición entera de su obra hayan suscitado un efecto enigmático y de inquietud a su alrededor.

El debido reconocimiento a su trabajo ha ido llegando en pequeñas entregas; la primera, el Coloquio de Toulouse dedicado a su vida y obra en 1997³; más adelante en 2001 la edición del volumen *Cuentos Completos*⁴ en donde se reedita el conjunto de narraciones cortas. En 2003 se realizó un homenaje en el Congreso de la Asociación de Colombianistas. Seguido de un muy nutrido 2004 en donde en el congreso de Iberoamericana en Poitiers⁵ se realizó una mesa redonda dedicada a su obra, la Consejería para la Equidad de la Mujer llevó a cabo en Cartagena un encuentro homenaje a Marvel Moreno, el Ministerio de Cultura otorgó su apoyo a la investigación que actualmente se ocupa de la obra inédita y se realizaron otros pequeños eventos en torno a la escritora. En los últimos años también se ha podido observar un aumento del número de tesis de grado en Colombia y en el extranjero. En 2005 se

¹ Muy pocas personas, además de algunos miembros de la familia de Marvel Moreno, han tenido acceso a esta novela, entre ellas los profesores Jacques Gilard y Fabio Rodríguez Amaya como albaceas literarios, curadores y editores de la obra. En este caso se contó con la autorización del señor Jacques Fourrier (el esposo de Marvel Moreno) para llevar a cabo la investigación doctoral que da origen a esta ponencia.

² A este propósito, ver: Rodríguez Amaya, Fabio, «La narrativa de Marvel Moreno: el poder y la palabra» *Caravelle* [Toulouse] 82 (2004): 143-144.

³ Cuyas memorias fueron editadas por Jacques Gilard y Fabio Rodríguez Amaya en el volumen titulado *La obra de Marvel Moreno. Actas del coloquio internacional de Toulouse. 3-5 de Abril de 1997*. Viareggio-Lucca: Mauro Baroni Editor – Universidad de Toulouse Le Mirail – Universidad de Bérgamo, 1997. 270 p. Hasta el momento ha sido la guía básica de cualquier lector o crítico interesado en conocer la obra de esta autora.

⁴ *Cuentos Completos*. Ed. de Jacques Gilard y Fabio Rodríguez Amaya. Bogotá: Editorial Norma, 2001. 442 p.

⁵ XXXV Congreso Internacional de Literatura Iberoamericana. “Fronteras de la literatura y de la crítica”, Centro de Estudios Latinoamericanos (CRLA-ARCHIVOS) de la Universidad de Poitiers.

realizó la publicación de dos volúmenes que específicamente se refieren a su trabajo⁶ y se llevó a cabo la puesta en línea de una página web en cuatro idiomas que contiene un importante fondo documental⁷.

Todas estas actividades dan constancia de que sin duda Marvel Moreno llevó a cabo una de las obras más importantes de la literatura colombiana y de que finalmente la crítica comienza a encontrar un espacio para afirmar su lugar dentro de la cultura del país.

*En diciembre llegaban las brisas*⁸ es para algunos el texto germinal de la literatura escrita por una mujer en el país. Sin embargo a estas alturas se puede señalar que, más que un paradigma de escritura femenina, Marvel Moreno fue la voz inspiradora de la nueva novela colombiana del *post boom*.

La apasionante biografía de Marvel Moreno⁹ genera una gran curiosidad sobre la persona de la autora y, además, los innegables rastros autobiográficos que se encuentran en *El tiempo de las Amazonas* pueden llevar a futuros análisis que tomen en cuenta estos aspectos; sin embargo el objetivo de este trabajo es encontrar al escritor en su escritura. En este artículo se intentará presentar los principales rasgos de evolución en la escritura de Marvel Moreno tomando como base a la novela inédita.

⁶ Se publicaron las Memorias del I Encuentro de Escritoras en Cartagena y Homenaje a Marvel Moreno bajo el título *Ellas cuentan. Memorias del I Encuentro de Escritoras en Cartagena. Homenaje a Marvel Moreno*. Bogotá: Consejería Presidencial para la Equidad de la Mujer, 2005. Y el volumen titulado *El devenir de la creación. Marvel Moreno: escritura, memoria, tiempo*. Bogotá: Ministerio de Cultura, 2005. 144 p.

⁷ www.marvelmoreno.net

⁸ Esta novela fue publicada por Plaza&Janés de Barcelona en 1987; en 1988 Giunti de Florencia la edita en italiano, con el título de *In dicembre tornavano le brezze* (ed. y nota introductiva de F. Rodríguez Amaya, trad. de Monica Molteni); obtuvo en 1989 el “Premio Internacional Grinzane Cavour” a la mejor novela extranjera; este reconocimiento fue importante para Marvel Moreno pues recibió especial atención por parte de la prensa, la crítica y el público de Italia, al punto que la novela ha tenido cinco ediciones y varias reimpresiones. El público y la crítica aún esperan la reedición (o, mejor, una “verdadera” edición) de *En diciembre llegaban las brisas* y la publicación de *El tiempo de las Amazonas*, pero ambas —reedición y publicación ya listas para entrar en prensa— fueron canceladas.

⁹ Jacques Gilard es quien se ha encargado de llevar a cabo una investigación biográfica sobre Marvel Moreno; sobre este tema ha publicado los siguientes artículos: «Las tres casas de Marvel Moreno.» *Huellas* [Barranquilla] 47-48 (1997): 10 – 20., «La reine du carnaval. Barranquilla 1959.» *Caravelle* [Toulouse] 73 (1999): 99 – 119., «Marvel Moreno ante París.» *Semaine culturelle colombienne. Maison de l'Amérique latine*. Embajada de Colombia. París. Abril 2000. En prensa. «Mémoire familiale et culture créole dans un journal pas vraiment intime.» *Colloque du CRICCAL*. Université de Paris III. París. Octubre 2002. En prensa. Y «Escrituras de madre e hija. Del diario de Berta Abello a los relatos de Marvel Moreno» en *Escritura femenina y reivindicación de género en América Latina*. Ed. de Roland Forgues. Pau: Universidad de Pau, 2004.

Las características particulares de esta obra llevan a plantear que en ella se puede observar un proceso de búsqueda de una escritura despojada de lo superfluo, desnuda y esencial, lo que aquí se denomina *ecdisis*¹⁰.

El análisis comparativo tendrá como punto de referencia a la primera novela, *En diciembre llegaban las brisas*, y establecerá relaciones según tres criterios: las ausencias, las insistencias y las obsesiones que se pueden observar en la escritura de estas dos obras.

Se habla de insistencias cuando se encuentran características de la primera novela que en la segunda se observan de manera reiterada o aumentada. Se habla de ausencias cuando se abordan las características escriturales que fueron importantes en *En diciembre...* y que deliberadamente no se incluyen en *El tiempo...* Y por último se habla de obsesiones, cuando se observa un tratamiento, de ciertos aspectos narrativos, que se realiza de forma constante en cada obra, a pesar de que la forma de abordar el proceso escritural en cada una de ellas pueda ser distinta.

A partir de este estudio se postularán las características principales de la *ecdisis* de la escritura. Y por último se planteará la hipótesis de la influencia en la escritura de Marvel Moreno de las conocidas reflexiones de Barthes y Derrida sobre el tema de la escritura, señalando por último los rasgos de estas ideas que pueden percibirse en la escritura de *El tiempo de las Amazonas*¹¹.

Las dos novelas

Marvel Moreno tuvo el tiempo para escribir solamente dos novelas: *En diciembre llegaban las brisas* y *El tiempo de las Amazonas*.

¹⁰ Se rinde un homenaje al título del poemario de Montserrat Ordóñez, *De piel en piel (Ecdisis), poemas, sombras, versiones*, con el concepto de *Ekdisis* (εκδυνω), que tiene varios significados, entre ellos el de despojarse de la piel, desnudarse, mudar de piel. En francés *se dépiler de*, en inglés, *to take off, to strip off*.

¹¹ La autora escribió la primera versión entre octubre de 1990 y enero de 1994; luego, llevó a cabo una revisión del texto y realizó una reescritura entre finales de 1994 y abril de 1995, fecha en la que terminó la segunda versión. Los detalles de la redacción de esta novela se pueden consultar en el artículo de Jacques Gilard: «La obra de Marvel Moreno: elementos para una cronología.», en *La obra de Marvel Moreno. Actas del coloquio internacional de Toulouse. 3-5 de Abril de 1997, op. cit.: 197-198*.

En diciembre llegaban las brisas es una saga femenina que, con la excusa de contar las historias de tres mujeres (Dora, Catalina y Beatriz), sitúa a Lina, la presencia céntrica y narradora ficticia, como una conciencia del sentido de la existencia. Lina es quien a través de su análisis y de su visión reconstruye al mundo usando a la ciudad de Barranquilla y a su cultura como primera instancia de una exploración que la llevaría a un entendimiento y comprensión de la cultura universal.

El tiempo de las Amazonas es una constelación de vidas, en donde hay tres personajes Gaby, Isabel y Virginia que agrupan pero no son el centro, analizan y opinan pero no concluyen o evitan hacerlo y que a la vez reciben la luz y son observados por un sistema enorme de otros personajes. Se puede afirmar que el proyecto general del libro es la liberación de la conciencia de la carga del otro, dándole una voz, permitiéndole contar su historia; es la liberación de la propia carga a través de la defensa de la búsqueda libre de la propia expresión, de la libertad de pensamiento, de la sexualidad y del derecho a explorar las posibilidades de creación.

Es primordial anotar que la vertiente creativa tomada por la autora en su obra inédita es totalmente inesperada¹², pues si bien es el proceso de asimilación ideológica e histórica de los primeros años de París, sumado a la experiencia de treinta años vividos en Barranquilla, lo que constituye el patrimonio de ideas e imágenes de *En diciembre llegaban las brisas*, en *El tiempo de las Amazonas* Marvel Moreno se afianza en su presente ideológico —lleva ya tres décadas viviendo en París cuando comienza a escribirla— y en su presente literario, pues no sólo deja atrás el proceso de reconstrucción de la memoria de la primera novela, sino que descarta sus precedentes formas narrativas, situables dentro del canon. La autora realiza una exploración creativa que la lleva a escribir una novela hecha de textos, hipertextos e intertextos, pequeñas historias, burbujas¹³ narrativas. Se despoja de la piel de *En diciembre...* para poder crear *El tiempo de las Amazonas*.

¹² Muchos lectores y críticos esperarían una segunda parte de *En diciembre llegaban las brisas*, pero esta novela es un objeto artístico muy diferente.

¹³ Como las ha llamado Montserrat Ordóñez Vilá refiriéndose a *En diciembre llegaban las brisas*: “Las historias se encadenan, crecen como burbujas, adquieren volumen, brillo y vida hasta que revientan y desaparecen, con sus protagonistas, para pocas veces volver a ser integradas.” En «Tres momentos de la literatura colombiana: Soledad Acosta, Elisa Mújica, Marvel Moreno» *Correo de los Andes* [Bogotá] 57 (1989): 23.

Insistencias

En esta obra Marvel Moreno incluye cerca de 235 personajes, una cifra sorprendente para una novela de 300 páginas, y si se compara con los 110 personajes de *En diciembre llegaban las brisas*, se observa que es posible hablar de una deliberada introducción de seres de ficción en la escritura.

Generalmente su caracterización es limitada; el lector necesariamente tendrá que construirlos a través de la información que se tiene sobre ellos: lo que hacen, lo que piensan sobre sí mismos y lo que piensan sobre otros; sin embargo unos pocos personajes serán situados en el texto con un espacio narrativo para su genealogía y origen. Por el contrario en *En diciembre...*, como ya se ha mencionado¹⁴, es posible observar de una forma detallada lo que piensan, lo que hacen, lo que dicen, de donde vienen; en algunos casos se podría hablar de mapas mentales y de ecos generacionales que los relacionan con otros personajes¹⁵.

De aquí surgen varias preguntas ¿Por qué en *El tiempo de las Amazonas* se privilegia la cantidad sobre el desarrollo detallado? ¿En qué manera esta caracterización insistente modifica la narración?

En el caso de esta novela, el uso de la técnica de focalización del narrador se hace recurrente y la inclusión de una inmensa cantidad de personajes es un mecanismo que logra generar voces múltiples por medio de ese narrador focalizado cada vez en un personaje distinto. Esta es una técnica que ya utilizó en *En diciembre llegaban las brisas* pero que en *El tiempo...* se convierte casi exclusivamente en la forma de narrar. Un narrador extradiegético-heterodiegético que sostiene un paso constante entre un personaje y

¹⁴ Para una aproximación a la construcción del personaje en la obra de Marvel Moreno, ver el artículo de Fabio Rodríguez Amaya «Una obra maestra de relojería literaria», en *La obra de Marvel Moreno. Actas del coloquio internacional de Toulouse. 3-5 de Abril de 1997, op. cit.:* 167-169.

¹⁵ Se cita aquí un ejemplo de la caracterización en *En diciembre llegaban las brisas* del personaje de Catalina: “Una réplica perfecta de la madre[...] Pero una réplica física, porque la apariencia de Catalina en nada correspondía a su personalidad. Viéndola atravesar el salón Lina recordó que unos días antes el mismo comentario le había valido la mordacidad de tía Eloísa para quien personalidad no equivalía a carácter pues a su juicio la una se formaba a partir del otro... Entonces cayó en cuenta de que le habría sido imposible definir a Catalina. Si mal que bien Dora se le antojaba amorfa y ella misma tendía a considerarse con mal humor sentimental, Catalina escapaba a toda definición como si lo que permitía caracterizarla se hubiese mantenido oculto hasta el momento detrás de una obstinada y quizás inconsciente voluntad de adaptación; no obstante conocerla desde la infancia y haber crecido y estudiado a su lado, jamás había logrado traspasar la barrera de cortesía y desenfado con la cual se protegía. De repente la sorprendió tanta afabilidad, su tendencia a ir por el mundo negando las asperezas de la vida, encontrando siempre la solución más inmediata.” (*En diciembre...* 121-122)

otro.¹⁶ El narrador entonces, en la voz del otro que observa, se desprende de sus cualidades analíticas; lo que importa es la pequeña historia que trae consigo cada personaje observado por ese narrador focalizado. Sin embargo esa voz en algunos casos juzga y da opiniones según su experiencia de la vida, opiniones que a la vez ayudarán a construir al personaje en que se centra la narración. De esta manera, la narración construye al mismo tiempo al personaje que narra y al narrado y cuenta historias en las que prevalece la diversidad de un anecdótico colectivo, como se puede observar en este fragmento en donde el narrador focalizado en Luis, uno de los personajes principales, reflexiona:

Él, Luis, se sintió identificado con Aníbal del Ruedo. También había soportado los desaires de Ester, sus traiciones y mentiras. Ester se acostaba con todos los hombres que conocía y después, cuando la aventura había terminado, le contaba los detalles fingiendo que sentía por él un afecto de hermano. Así, un día, llegó a París Gustavo Torres, el ex-marido de Ángela de Alvarado y, por lo pronto, amante de una hermana de Ester. (El tiempo... Cap. 8, 15)

Se observa entonces como el narrador focalizado en Luis (que da la impresión de ser el mismo Luis, o sea un narrador intradiegético-homodiegético) habla de Ester y la define. De paso se identifica con Aníbal y se victimiza (se enfoca en él mismo) y además introduce al personaje de Gustavo Torres.

Ausencias

Ya en *En diciembre llegaban las brisas* se podía constatar la ausencia de un verdadero hilo conductor que ligara las tres partes de la historia; a pesar de esto las lógicas de la violencia envueltas en la novela, y de lucha por el poder, son las que a la postre generan el suspense. Lógicas que se ligaban a través de Lina, la protagonista no presente, narradora ficticia, voz de la conciencia y de la racionalidad cuya historia no se cuenta nunca.

En *El tiempo...* no se encuentra ese hilo conductor; Lina prácticamente no aparece, cada personaje lleva a otro¹⁷, lucha contra sí mismo y por su propia historia; en este caso no importa saber qué va a

¹⁶ Solamente la trilogía de protagonistas femeninas tendrá el privilegio de ser descrita por un narrador completamente omnisciente que no se focaliza en ningún personaje.

¹⁷ Por ejemplo el gran personaje centro de historias de Lina Insignares, en *El tiempo de las Amazonas*, se pierde entre las constelaciones de otros personajes. Ella existe, pero es tan sólo una presencia más y deja de ser una figura capital.

ocurrir, el lector se deja invadir, de esta manera, por el hambre de devorar historia tras historia. Se podría afirmar que gracias a su diversidad narrativa y a la multiplicidad de historias es posible leer *El tiempo de las Amazonas* comenzando desde cualquier capítulo¹⁸. Al lector le faltarán pocos datos para completar pues en realidad cada historia y burbuja se contiene entera a sí misma. Cosa que no sucede en *En diciembre...* donde la trama central de cada una de las historias se desarrolla de forma ascendente.

¿Es acaso la ausencia de un hilo conductor específico y la dispersión narrativa un escenario propicio para contener nuevos marcos teóricos expresados de una forma distinta?

Para responder a esta inquietud se podría esbozar la idea de que quizás esta escritura privilegia las llamadas cartografías de sentimientos¹⁹ tratando de adquirir valores escriturales distintos, ignorando las tradicionales formas de narrar que en general dan prioridad a una historia básica que lidera el relato.

La brevedad de cada fragmento (en algunos casos una página, en otros media) implica también una ausencia de descripción de espacios y de lugares; a pesar de que *El tiempo de las Amazonas* esté situada en París y de que se mencionen los nombres de calles y plazas, París es más el lugar de las posibilidades que un verdadero espacio dentro de la novela. La ausencia de descripción del espacio físico es una característica que *El tiempo...* comparte con la novela *En diciembre llegaban las brisas*²⁰. Sin embargo los espacios íntimos y sociales existen. En *En diciembre...* se puede hablar de la casa y del *Country*; en *El tiempo...* cada capítulo tiene lugar en una celebración o en un momento de reunión de ese mundo de los latinoamericanos de París, por ejemplo un apartamento en la *Rue de l'Ancienne Comédie* o en *La Maison de l'Amérique Latine*. En efecto estas ciudades ficticias enmarcan la obra pero no aparecen dibujadas concretamente en la escritura; dentro de este contexto, ¿sería posible afirmar que Barranquilla y París hacen las veces de representaciones simbólicas de restricción y libertad?

¹⁸ Ejercicio que debería intentarse con los futuros lectores de esta obra.

¹⁹ Es Alfredo Antonaros en su ponencia del coloquio de Toulouse el primero en esbozar este concepto de las geografías de sentimientos. Ver «Rutas, senderos, itinerarios en la novela *En diciembre llegaban las brisas* de Marvel Moreno.» en *La obra de Marvel Moreno. Actas del coloquio internacional de Toulouse. 3-5 de abril de 1997. Op. cit.: 203 –212.*

²⁰ A este respecto ver el artículo de Miguel Arnulfo Angel, «Barranquilla: una mujer no-velada. *En diciembre llegaban las brisas* (una novela de ciudad de Marvel Moreno).» en *La obra de Marvel Moreno. Actas del coloquio internacional de Toulouse. 3-5 de abril de 1997. Op. cit.: 79 – 85.*

Cuando Gaby, una de las tres protagonistas, reflexiona sobre la idea de dejar París señala: “Además sus primas y sus amigas vivían en París, la ciudad que más amaba en el mundo... nunca abandonaría París.” (*El tiempo...* Cap. 9, 7), las primeras líneas de la novela dan otra clave al respecto de estos espacios ficcionales y de la relación entre París y Barranquilla²¹:

Gaby decidió quedarse a vivir en París tres horas después de haber llegado a aquella ciudad y sin saber hablar una palabra de francés. Sentada en una banca de la plaza Paul Painlevé había mirado a su alrededor y vio a un anciano echándole migas de pan a gorriones y palomas que no parecían temer la presencia humana. Vio, también, a un muchacho enfrascado en la lectura de un libro y, al frente de él, a una pareja de enamorados que se besaba en la boca. Todo eso era inconcebible en Barranquilla: los chicos de cada barrio formaban bandas para matar a los pájaros a punta de honda; leer en una plaza habría provocado la hilaridad de los paseantes y, besarse en público, la pérdida de la reputación. (El tiempo... Cap. 1, 1)

La ciudad es entonces ese “otro donde” que condiciona o permite acceder a las posibilidades de ser. La ausencia constante del espacio físico en la narrativa de Marvel Moreno y la reafirmación de esta tendencia en su última novela muestran como esa definición de la ciudad mental, de ese espacio cultural y ese afecto por el espacio conquistado marcan y caracterizan su obra.

Otra gran ausencia de *El tiempo de las Amazonas* es el uso de ese sinuoso lenguaje poético con el que se escribió *En diciembre llegaban las brisas*; en esta novela las palabras ya no tienen el ritmo cadencioso del Caribe: es un lenguaje más rápido, más efectivo y posiblemente más parisino en su concepción.

Por otra parte si se habla de la estructura, en *El tiempo de las Amazonas* no se encuentran los *incipit* teóricos con los que se comienza cada uno de los capítulos de *En diciembre...* Tampoco hay un epílogo. De hecho, la existencia de esos apartes en la primera novela era uno de los ejes de mayor profundidad de interpretación; en ellos Marvel Moreno hacía gala de un conocimiento profundo sobre los

²¹ Cabe señalar que en *En diciembre llegaban las brisas* el cosmopolita personaje de Divina Arriaga, al regresar definitivamente a la ciudad, “[...]embarcó muchas cosas, libros, muebles, vajillas, porcelanas, pero sobre todo, a la manera de Drácula, su propio féretro, y dentro de él, ella misma, porque Barranquilla se le había antojado siempre un enorme cementerio, un lugar de desolación y ruina.” (*En diciembre...* 115)

más diversos temas²² e ilustraba el contenido narrativo de cada capítulo. La deliberada ausencia de estos comienzos y de un texto epílogo en *El tiempo de las Amazonas* puede indicar una necesidad de desprendimiento o quizás una asimilación distinta del conocimiento, ya no esbozado en los *incipit* sino integrado a las múltiples historias que conforman a la novela *El tiempo de las Amazonas*²³. La autora cambia la manera de construir la estructura de su narración. De hecho, uno de los aspectos más impactantes de *El tiempo...* es que no parece tener un final; la autora podía continuar abriendo y cerrando nuevas historias pues el final del texto coincide con la muerte de una de las protagonistas; pero no se tiene la sensación de haber cerrado un ciclo.

A continuación se cita el final del epílogo de *En diciembre...* y del final del último capítulo de *El tiempo de las Amazonas* para observar sus diferencias en cuanto al uso del lenguaje y sobretodo en cuanto a esa ausencia de un tono de cierre de la narración:

Los años han pasado. No he vuelto ni creo que vuelva nunca a Barranquilla. A mi alrededor nadie conoce siquiera su nombre. Cuando me preguntan cómo es, me limito a decir que está junto a un río, muy cerca del mar. (En diciembre... 283).

Vio que Gaby salía discretamente del salón seguida de Virginia y decidió acompañarlas hasta la calle. Como Virginia no se atrevía a manejar desde hacía seis meses, Gaby fue a buscar su automóvil para llevarla a su estudio. Lo trajo hasta la puerta del edificio, se bajó y al instante ella, Isabel, se dio cuenta de que tenía en las manos una cámara fotográfica. Un mal presentimiento le cruzó el espíritu y alcanzó a decir: "No lo hagas", en el momento en el que el flash las fijaba por la eternidad y, ya sin vida, Virginia caía al suelo con una expresión atónita. (El tiempo... Cap. 9, 30).

Obsesiones

²² Marxismo, psicoanálisis, religiones, historia, antropología.

²³ Se podría hablar de un cambio de visión discursiva entre una y otra novela; mientras en *En diciembre...* el discurso es erudito y directo, en *El tiempo...* encontramos que a pesar de que prevalezcan ciertos temas comunes, el discurso se diluye en la experiencia del otro, en la escritura plural y se expresa de forma indirecta, con matices que llevan la marca del existencialismo.

En *El tiempo...* se encuentran varias obsesiones temáticas de Marvel Moreno comunes con *En diciembre...*: la sexualidad femenina, el psicoanálisis, la sexualidad masculina y la locura, entre otras; sin embargo en la novela inédita se incluye además otros temas como el dolor, la vejez y la eutanasia. También se puede observar cómo en esta obra las relaciones de fuerza entre hombres y mujeres, que aparecían como una constante en *En diciembre...*, se superan²⁴ y con el paso del tiempo se crean parejas que logran encontrarse en el amor y compartir la vida²⁵. De esta manera es posible afirmar que en la obra existen tres obsesiones vitales: la sexualidad, la comprensión del alma humana (donde el psicoanálisis juega un rol fundamental) y la búsqueda del amor.

Entrando en el problema de la sexualidad, del placer y de la violencia, se observan una serie de referencias anecdóticas comunes a ambas novelas. La historia del tío seductor y de su diario en el que estaban consignadas todas sus peripecias y las formas de deseo de las mujeres de la alta sociedad de Barranquilla. La anécdota del marido que quiere enviar a su mujer a un médico para que éste mutile sus órganos sexuales y ella no reclame sus derechos de esposa; de ahí se desprenden otras obsesiones temáticas que son la incapacidad de los hombres para producir placer sexual y en otros casos la negación de la homosexualidad, sobre todo la masculina. Y por último la historia de la mujer que es entregada por el marido para ser violada por los peones de la hacienda.

En cuanto al psicoanálisis, su desmitificación se hace también casi obsesiva: en *En diciembre...* se encuentra el personaje del psicoanalista homosexual Alvaro Espinoza; en *El tiempo...* está el Dr. Gral. Ambos psiquiatras tienen una característica primordial y es que parecen ser menos sólidos que sus pacientes o sus víctimas. De esta forma se critica al psicoanálisis como un esquema presa de sus dogmas, pero sin embargo la importante cantidad de personajes descritos en términos psicoanalíticos hace ver la afinidad que la autora tenía con la caracterización y el análisis según esta disciplina.

Veamos la forma en que trata estos temas en *En diciembre...* en la voz de tía Eloísa:

²⁴ Ya los personajes no se conectarán a través de las temáticas comunes del poder, sexualidad y patriarcado, como lo enuncian Jacques Gilard y Fabio Rodríguez-Amaya en la introducción al volumen de Actas del Coloquio de Toulouse.

²⁵ El tiempo de las Amazonas es el tiempo en que éstas dejan el arco y abrazan el amor.

[...] rechazaba sin miramientos el modelo de la civilización patriarcal y si Freud afirmaba que la represión sexual era su corolario, ella estaba en condiciones de demostrarle que curiosamente el freno en cuestión se había aplicado siempre a las mujeres, nunca a los hombres, si acaso por añadidura. Pero, en cambio, la esencia misma de la teoría le venía de perlas en cuanto estructuraba un conocimiento hasta entonces oscurecido bajo el peso de las costumbres y que de pronto podía nombrarse obligando a reconocer no sólo que represión había y en ella se encontraba el nudo de la neurosis, sino sobretodo, que su existencia era condición sine qua non del poder. De allí el tenaz estribillo de tía Eloisa: puesto que a las mujeres se les imponía la castidad a fin de dominarlas, volviéndolas infantiles, dependientes y cobardes, su afirmación en el mundo pasaba necesariamente por la afirmación de su sexualidad. (En diciembre..., 144-145)

Y en *El tiempo...* en la voz de Isabel, otra de las protagonistas, en el momento en que relata su primer encuentro sexual con su psicoanalista:

Grande fue su desilusión cuando al volver al apartamento y hacer el amor en su cuarto tapizado con una tela de terciopelo azul oscuro descubrió que, erguido, el miembro del doctor Gral tenía el tamaño de su meñique. Antes, cada vez que tenía una aventura, el doctor Gral le aseguraba que se trataba de una simple transferencia afectiva porque en el fondo estaba enamorada de él. Y si su amante se mostraba torpe, le decía que era su culpa pues no sabía exigir el placer. Pero pese a conocerla a fondo no trató de plegarse a sus deseos y fue un amante mezquino, ocupado solamente en obtener una satisfacción laboriosa. (*El tiempo...* Cap. 7, 7).

Y más adelante haciendo un balance sobre su vida:

El psicoanálisis le había enseñado que era responsable de lo que la gente llamaba la mala suerte. Desde la esterilidad de su vida con Maurice hasta el infierno de sus relaciones con el doctor Gral, su yo inconciente y negativo había elegido esos desastres. (*El tiempo...* Cap. 7, 12).

Otra gran obsesión en la escritura de Marvel Moreno es el uso de estructuras formadas por tres partes básicas; en *En diciembre llegaban las brisas* era clara la división en tres partes de la novela, además de la existencia de tres protagonistas jóvenes, que a la vez se encontraban bajo el resguardo teórico de las tres tías sabias y que además correspondían a tres protagonistas masculinos principales. Se ha hablado de

oraciones con tres frases, párrafos con tres oraciones y párrafos de tres párrafos también.²⁶ En *El tiempo de las Amazonas*, esta estructura se quiebra, y sin embargo la idea del tres como equilibrio perfecto se mantiene. Son tres las protagonistas principales y además son grupos (no definidos específicamente) de tres capítulos los que tienen como protagonista a cada una de estas primas.

Otra obsesión particular que se ha podido observar en la obra de Marvel Moreno, es aquella de la creación de nuevos espacios temporales en su escritura. *En diciembre llegaban las brisas* es una novela de la reminiscencia, del ciclo interminable y repetitivo; en cambio en *El tiempo de las Amazonas* se observa una necesidad de apropiarse de la efervescencia del tiempo instantáneo. Este sin duda es uno de los temas ejes de la narrativa de Marvel Moreno, la relación entre su escritura y el tiempo. La falta de existencia de un hilo conductor se reemplaza por esa tensión que se crea al confrontarse con la mirada del otro, con la historia plural de los múltiples personajes de la novela, que observan y son observados, afianzándose de esta manera en un presente ideológico escritural.

Y quizá la obsesión más fuerte que puede notarse en ambas novelas es, sin duda alguna, aquella del *Story teller*, aquella del que sabe que tiene cosas que narrar. En la escritura de Marvel Moreno se puede observar una obsesión por contar historias que signifiquen algo, que transmitan un legado, una formación para el lector. Sobretudo historias de mujeres, sobretudo un legado para ellas. Y si bien se podía afirmar que *En diciembre...* a través del desarrollo de las historias de sus tres protagonistas (Dora, Catalina y Beatriz) se acerca a la idea de *Bildungsroman*, en la segunda novela se observa más bien el *Bildungs* de la historia corta, la formación a través de la anécdota y de la experiencia del otro, por medio de un “otro” múltiple (las Amazonas por ejemplo) que en cada fragmento puede hablar de cualquier tema y desmitificar cualquier utopía como por ejemplo la comunista:

[...] pero Ochoa, un ideólogo del partido comunista en el exilio, le había hecho perder su virginidad política al confirmarle que los crímenes perpetrados en la Unión Soviética, las deportaciones masivas, el Gulag y los falsos procesos eran verdad y no simples calumnias. (*El tiempo...* Cap. 2, 5)

²⁶ Idea que Fabio Rodríguez Amaya menciona en su ponencia del coloquio de Toulouse. *Idem*.

Y más adelante dirá: “Compartía con él la opinión de que el imperio soviético terminaría desmoronándose y de que, a la larga, los conflictos de guerra vendrían del Medio Oriente.” (*El tiempo...* Cap. 2, 11). Se observa en esta forma de narrar la integración del conocimiento a la burbuja de la historia corta y además la intención de dejar en la escritura opiniones e ideas que el lector debería asimilar a través de la lectura.

El placer del texto y la ecdisis de la escritura

Todo este proceso de cambio en la escritura ha generado varias preguntas de investigación, entre ellas cómo evoluciona un proceso creativo, cuál es la relación entre un autor y su escritura y en este caso el análisis va encaminado muy específicamente a intentar definir los rasgos de esa escritura última de Marvel Moreno, esa escritura que puede verse en *El tiempo de las Amazonas* y en algunos de los últimos cuentos.²⁷ Gracias al listado de la biblioteca de Marvel Moreno, en el que se encontraba el libro *Le plaisir du texte* de Roland Barthes, pudo establecerse una clave de interpretación.

En este texto Barthes maneja dos nociones básicas, el texto de placer (*Texte de plaisir*), que es aquel que viene de la cultura, que no rompe con ella y está ligado a una práctica cómoda de lectura. Y el texto de *jouissance*, que es el que incomoda, hace temblar los ejes históricos, culturales y psicológicos del lector, la consistencia de sus gustos, de sus valores y de sus recuerdos y además pone en crisis su relación con el lenguaje.²⁸ *El tiempo de las Amazonas* se encuentra sin duda muy cerca de esta noción. De hecho Barthes señala que la ausencia de palabras para describirla es algo muy propio de esa *jouissance* lo que implica entonces “[...] s’en remettre à une succession inordonnée de fragments : facettes, touches, bulles, phylactères d’un dessin invisible...” (*Le plaisir du texte*, Contraportada) Y esto de nuevo lleva a la estructura de la novela inédita: facetas, toques, burbujas, fragmentos, vidas.

Esta noción puede ser útil además para comprender el rompimiento formal que se observa en esta novela, lo que observamos como una necesidad de realizar una ecdisis en la escritura, en donde las

²⁷ Como por ejemplo el relato «O.R.L.» perteneciente a la colección titulada *Las fiebres del Miramar*, publicada en el volumen *Cuentos Completos*.

²⁸ “Texte de plaisir: celui qui contente, emplit, donne de l’euphorie; celui qui vient de la culture, ne rompt pas avec elle, est lié à une pratique *confortable* de la lecture. Texte de jouissance : celui qui met en état de perte, celui qui déconforte (peut-être jusqu’à un certain ennui), fait vaciller les assises historiques, culturelles, psychologiques, du lecteur, la consistance de ses goûts, de ses valeurs et de ses souvenirs, met en crise son rapport au langage.” (*Le plaisir du texte*, 22 - 23)

ausencias se convierten en el primer punto de exploración. En *Le degré zéro de l'écriture* Barthes señala que la ausencia es el último avatar de la escritura, y que es en esas escrituras neutras, que define como el grado cero de la escritura, en las que se puede discernir fácilmente el movimiento de una negación y la impotencia para lograrla en una *Durée*, como si la literatura no encontrara más pureza que en la ausencia de todo signo.²⁹

Vemos entonces en las ausencias de la escritura de la novela inédita los rastros de esta idea, pues de hecho la ausencia de *incipit*, de epílogo, de ese lenguaje poético y de un hilo conductor puede señalar una necesidad de pureza, de despojarse de esa piel que recubre a la llamada gran literatura. Es posible que el objetivo de su escritura en esos momentos fuera desprenderse de las lógicas logocéntricas del canon³⁰, creando un orden distinto (para algunos incomprensible), y llevando a cabo una deconstrucción de la historia. De allí que en su exploración de formas alternas insista en algunas características de su escritura que puedan apoyar la transición al desprendimiento, a la ecdisis (¡para Barthes realmente imposible!). Entonces se observa la forma en que la increíble cantidad de personajes, la multiplicidad de visiones y de focalizaciones del narrador, tiene una relación con esa necesidad de borrar la figura primordial del yo-escritor y de generar una alteridad en la escritura; es dar la palabra a ese “otro” e inmovilizar su visión, su recuerdo, su retrato y su momento en sucesiones de fragmentos, de burbujas que crecen y estallan unas frente a otras.³¹

De esta manera, la revisión (o destrucción) de las formas narrativas anteriores y el cambio de posición que se observa frente a las formas canónicas de la literatura implican una construcción de otras formas; de hecho, la búsqueda no se limita al aspecto formal, ni al aspecto narratológico de la escritura. Las grandes obsesiones, los motivos principales, el mundo de las ideas que se ha visto en la obra anterior

²⁹ “[...] l'écriture [...] elle atteint aujourd'hui un dernier avatar, l'absence: dans ces écritures neutres, appelées ici “le degré zéro de l'écriture”, on peut facilement discerner le mouvement même d'une négation, et l'impuissance à l'accomplir dans une durée, comme si la Littérature, tendant depuis un siècle à transmuier sa surface dans une forme sans hérité, ne trouvait plus de pureté que dans l'absence de tout signe, proposant enfin l'accomplissement de ce rêve orphéen: un écrivain sans Littérature.” (*Le degré zéro de l'écriture*, 11)

³⁰ Ya no le hacía falta mostrar que dominaba la escritura “canónica”. Lo había demostrado plenamente cuando escribió la novela *En diciembre llegaban las brisas*.

³¹ Recordando la idea de Montserrat Ordóñez.

de Marvel Moreno hacen también parte de ese proceso de transición, de esa evolución de la escritura. Se abordan ciertas temáticas comunes desde una perspectiva menos densa y más incierta. Y si bien en *En diciembre...* se observa un proceso de desmitificación del feminismo, del psicoanálisis y del marxismo, en *El tiempo...* no hay una sola voz, o no existen los ecos de Lina y las tías sabias. La novela inédita es un sistema vital donde no existen verdades y sólo se encuentran visiones, ángulos y perspectivas.

Sin duda se puede establecer que en la escritura hay una ruptura con el estructuralismo y con el engranaje de fenómenos culturales, sociales e ideológicos planteados en *En diciembre llegaban las brisas*.

En el mundo ficcional de *El tiempo de las Amazonas* se observa además la construcción de nuevas dimensiones sobre algunos pilares temáticos que ya se habían visto en la primera novela. La sexualidad, el placer y el amor no son objetivos inalcanzables; la comprensión del alma humana es la comprensión de su multiplicidad, de su carácter indefinible, de su diferencia y de su otredad.³²

Por medio de la escritura despojada se desvirtúa la idea del mito y se lleva a cabo un compromiso con la realidad de una sociedad desgarrada y deconstruida, en donde solamente el reconocimiento del otro y de su expresión ofrece una alternativa creativa, una alternativa de supervivencia y de encuentro de la propia felicidad. Esa escritura despojada también va a convertirse en una forma de *jouissance*, una vacilación, un temblor, un desequilibrio, una crisis con respecto a los valores culturales, un juego contra la polaridad de la verdad, precisamente a través de la inclusión de la versión del otro, de la otra versión. A través de esa obsesión y necesidad de contar historias, a través de esa obsesión por narrar, la escritura de Marvel Moreno se convierte en una forma de placer indefinible que sólo el creador puede encontrar.

La utilidad del acercamiento narratológico que se ha planteado inicialmente en el estudio de las dos novelas de Marvel Moreno³³ es precisamente subrayar aquellos aspectos en donde esta autora evoluciona en su escritura; pero al querer penetrar en la esencia de *El tiempo de las Amazonas* este acercamiento está mostrando ser ciertamente ineficaz pues limita la visión de las texturas creadas en

³² Es darle la palabra al otro. Es la escritura de esa palabra. Es acabar además con la oposición de palabra y escritura.

³³ Acercamiento que fue el eje del análisis realizado en el volumen *El devenir de la creación. Marvel Moreno: escritura, memoria, tiempo*. Op. cit. Y que también fue el eje del artículo « Marvel Moreno: ¿Una escritura en mutación? » en Forgues Roland (ed). *Escritura femenina y reivindicación de género en América Latina*. Pau: Université de Pau, 2004.

distintos planos, porque por ejemplo, más que París, el espacio de la novela es ese espacio íntimo y libertario. Más que 30 años de diégesis: el tiempo prueba a ser un tiempo que se remonta al mito de las Amazonas y luego se encuentra en la actualidad desgarrada de las mujeres que desesperadamente buscan su lugar en el mundo. De esta manera puede observarse que en este tejido narrativo de *El tiempo de las Amazonas* los niveles de creación de sentido están aún por descubrirse

La escritura en la última parte de la obra de Marvel Moreno claramente se encuentra en contra del logocentrismo de la escritura canónica; esto explica que un análisis narratológico estructuralista nos deje perplejos y que la búsqueda de otras claves de interpretación se haga necesaria para comprender la evolución de la escritura.

Marvel Moreno responde a sus interrogantes sobre la creación literaria en lo que se podría ver como una exploración, una expresión más pura y despojada de la propia escritura, y de crecimiento en su conocimiento y apropiación de la literatura y de su proceso narrativo. Es en ese desprendimiento, es en ese cambio de piel, es en ese desnudar a la palabra, donde la novela *El tiempo de las Amazonas* se convierte en la *jouissance* de la escritura y en la *jouissance* de Marvel.

BIBLIOGRAFIA

- Abdala-Mesa, Yohainna. *El devenir de la creación. Marvel Moreno: escritura, memoria, tiempo*. Bogotá: Ministerio de Cultura de Colombia, 2005.
- . «El engranaje del tiempo en las novelas de Marvel Moreno». *Caravelle* [Toulouse] 84. 2005.
- . «Marvel Moreno: ¿Una escritura en mutación?». *Escritura femenina y reivindicación de género en América Latina*. Ed. Roland Forgues. Pau: Université de Pau, 2004.
- Barthes, Roland. *Le degré zéro de l'écriture*. Paris: Seuil, 1953.
- . *Le plaisir du texte*. Paris: Seuil, 1963.
- Bailly, Anatole. *Dictionnaire Grec-français*. Paris: Hachette, 2000.
- Compagnon, Antoine. *Le Démon de la théorie. Littérature et sens comun*. Paris: Seuil, 1998.
- Derrida, Jacques. *L'écriture et la différence*. Paris: Seuil, 1967.
- Diccionario general ilustrado de la lengua española*. Barcelona: Vox, 1987.
- Gilard, Jacques y Fabio Rodríguez Amaya. Eds. *La obra de Marvel Moreno. Actas del coloquio internacional de Toulouse. 3-5 de abril de 1997*. Université de Toulouse Le Mirail- Università di Bérghamo. Viareggio: Mauro Baroni Editor, 1997. 270 p.
- Greek-English Lexicon*. Oxford: Clarendon Press, 1996.
- Moreno, Marvel. *Cuentos Completos*. Ed. Gilard, Jacques y Fabio Rodríguez Amaya. Bogotá : Editorial Norma, 2001. 440 p.
- . *En diciembre llegaban las brisas*. Barcelona : Plaza&Janés, 1987. 283 p.
- . *El tiempo de las Amazonas*. Dactilografía. 1994. 246 p.
- Ordóñez, Montserrat. «Tres momentos de la literatura colombiana: Soledad Acosta, Elisa Mújica, Marvel Moreno» *Correo de los Andes* [Bogotá] 57 (1989): 17-24.
- The American Heritage dictionary of the English Language*. Boston: Houghton Mifflin, 2000.

ABSTRACT

En este artículo se intenta mostrar los principales rasgos de evolución en la escritura de Marvel Moreno tomando como base a la novela inédita *El tiempo de las Amazonas*. Las características particulares de esta obra llevan a plantear que en ella se puede observar un proceso de búsqueda de una escritura despojada de lo superfluo, desnuda y esencial, lo que aquí se denomina *ecdisis*

El análisis comparativo tiene como punto de referencia a la primera novela, *En diciembre llegaban las brisas*, y establece relaciones según tres criterios, las ausencias, insistencias y obsesiones que se pueden observar en la escritura de estas dos obras.

A partir de este estudio se postulan entonces las características principales de lo que se denomina la *ecdisis* de la escritura.

Por último se plantea la hipótesis de la influencia del debate, referente al tema de la escritura, de Barthes y Derrida, en la obra de Marvel Moreno y la forma en que algunos rasgos de estas ideas pueden percibirse en *El tiempo de las Amazonas*.

Palabras Claves

Marvel Moreno

Colombia

Narrativa

Escritura

Postmodernidad

